

2K2-1



FPL 80W

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje	2 – 11
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije	12 – 19



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

EN **SOLDERING IRON WITH THERMOSTAT**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- **ATTENTION! Some parts of this device can become very hot and cause burns and fire! Particular care should be taken when children or vulnerable people are present!**
- Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep children away from packaging if it contains bags, batteries or other hazardous items!
- This product is manufactured for use by professionals. Using it professionally also requires knowledge that we cannot go into in this description.
- Do not leave the appliance unattended and do not place it near flammable materials when it is working or when it has been switched off but is still hot.
- Please note that - due to its properties - the product can be accident-prone!
- Only grip the handle when the device is hot!
- Work with it only in a well-ventilated room and do not inhale the toxic fumes produced during soldering!
- It is forbidden to cover it, covering it may cause fire hazard and electric shock!
- In addition to the metal parts, heating of the covering is also a normal phenomenon.
- It must cool down naturally, for example, do not immerse the soldering tip in water!
- Do not touch the heating surfaces with the power cord! If damaged, disconnect the power immediately and do not continue to use the product!
- Unplug the power cord after use!
- Keep the device in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
- It may only be connected to a standard 230V~/50Hz socket with a protective contact!
- With consideration to the presence of supply voltage, observe the general rules of contact protection.
- You must not touch the device or the power cord with wet hands!

- Protect the device from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shocks, as well as from direct heat and sunlight. Do not splash water on the appliance!
- Only for use under dry, indoor conditions.
- Do not use in dusty, humid environments or in the presence of gases or flammable substances!
- Do not dismantle, modify the device, as it may cause fire, accidents or electric shock.
- In case of a malfunction, immediately disconnect the power supply and contact a professional technician.
- Incorrect installation or unprofessional use will void the product warranty.
- This product is for professionals, private use, it is not intended for commercial or industrial applications. It is not designed for continuous operation.
- After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation.
- Due to continuous improvements, technical data, operation and design are subject to change without notice. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website.
- However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H HŐFOKSZABÁLYOZÓS FORRASZTÓPÁKA

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- **FIGYELEM!** E készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést, továbbá tüzet okozhat! Különösen vigyázni kell, ha gyermekek vagy kiszolgáltatott emberek vannak jelen!
- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót, elemet vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Ezt a terméket szakemberek által történő felhasználásra gyártották. Szakszerű használata olyan ismereteket is igényel, amelyekre e leírásban nincs módunk kitérni.
- Ne hagyja felügyelet nélkül és ne helyezze gyúlékony anyagok közelébe a működő vagy már kikapcsolt, de még meleg készüléket!
- Ügyeljen rá, hogy - tulajdonságainál fogva - a termék balesetveszélyes lehet!
- Kizárólag a markolatot fogja meg, ha meleg a készülék!
- Csak jól szellőző helyiségben dolgozzon vele és ne lélegezze be a forrasztáskor keletkező mérgező füstöt!
- Tilos letakarni, letakarása tűzveszélyt és áramütést okozhat!
- A fém részek mellett a burkolat felmelegedése is normális jelenség.
- Természetes módon kell kihűlnie, például tilos vízbe mártani a forrasztócsúcsot!
- A melegedő felületekhez ne érjen hozzá a csatlakozókábel! Ha az megsérül, azonnal áramtalanítsa és tilos a terméket tovább használni!
- A használat befejezése után húzza ki a hálózatból a csatlakozókábel!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörölő stb. alatt!
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű, szabványos, védőérintkezős csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat!
- Nedves kézzel tilos a készülék vagy a hálózati vezeték megérintése!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! A készüléket ne érje fröccsenő víz!

- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Tilos poros, párák környezetben vagy gázok, illetve gyúlékony anyagok jelenlétében használni!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez!
- A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- Ez a termék szakembereknek, magáncélú használatra készült, nem kereskedelmi, ipari eszköz. Nem folyamatos üzemeltetésre tervezték.
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK

ELEKTRICKÁ SPÁJKOVAČKA S REGULÁTOROM TEPLoty

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- **POZOR! Niektoré časti prístroja môžu byť horúce a spôsobiť popáleniny a požiar! Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami!**
- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
- Tento výrobok je určený na domáce použitie odborníkom. Správne používanie si vyžaduje aj odborné znalosti, ktoré nemôžeme v tomto popise opísať.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru alebo v blízkosti horľavých materiálov, keď je zapnutý alebo keď je vypnutý, ale ešte horúci!
- Dbajte na to, že vzhľadom na jeho vlastnosti, môže byť nebezpečný a spôsobiť úraz!
- Keď je prístroj teplý, držte ho iba za rukoväť!
- Pracujte len v dobre vetranej miestnosti a nevdychujte jedovatý dym, vytvárajúci sa pri spájkovaní!
- Prístroj nezakrývajte, lebo to môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom!
- Zahrievanie kovových častí a krytu je normálnym javom.
- Prístroj nechajte vychladnúť prirodzeným spôsobom, napríklad neponárajte spájkovací hrot do vody!
- Dbajte na to, aby sa pripojovací kábel nedotýkal horúcich povrchov! Ak je kábel poškodený, okamžite ho odpojte a prístroj ďalej nepoužívajte!
- Po ukončení používania pripojovací kábel vytriahnite z elektrickej siete!
- Prístroj umiestnite tak, aby napájací kábel bol ľahko prístupný, odpojiteľný! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
- Prístroj sa môže zapojiť len do normalizovanej uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
- Dodržujte bežné bezpečnostné predpisy pre prítomnosť sieťového napätia!
- Prístroja a sieťového kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
- Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou!

- Len na vnútorné použitie!
- Nepoužívajte v prašnom, vlhkom prostredí alebo v prítomnosti plynov alebo horľavých látok
- Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom!
- Keď spozorujete akúkoľvek poruchu, prístroj vypnite a obráťte sa na odborníka!
- Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!
- Tento prístroj je určený na domáce použitie odborníkom, nie je určený na komerčné, priemyselné použitie. Nie je určený na nepretržitú prevádzku.
- Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.
- Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- **AVERTISMENT!** Unele părți ale acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri și incendii! Trebuie să se acorde o atenție deosebită atunci când sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile!
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase!
- Acest produs este fabricat pentru a fi utilizat de către profesioniști. Utilizarea sa profesională necesită cunoștințe care nu pot fi cuprinse în acest manual.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat și nu-l așezați în apropierea materialelor inflamabile atunci când este în funcțiune sau când a fost oprit, dar este încă cald.
- Rețineți că, datorită proprietăților sale, produsul poate fi periculos!
- Prindeți numai mânerul atunci când aparatul este fierbinte!
- Lucrați numai într-o încăpere bine ventilată și nu inhalați vaporii toxici produși în timpul lipirii!
- Nu îl acoperiți, deoarece acoperirea acestuia poate provoca incendii și șocuri electrice!
- În plus față de părțile metalice, încălzirea carcasei este, de asemenea, un fenomen normal.
- Dispozitivul trebuie să se răcească în mod natural, de exemplu, nu scufundați vârful de lipit în apă!
- Cablului de conectare să nu atingeți suprafețele încălzite! Dacă este deteriorat, deconectați imediat alimentarea cu energie electrică și nu mai utilizați produsul!
- Scoateți cablul de alimentare din priză după utilizare!
- Poziționați aparatul astfel încât fișa să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă! Rulați cablul de conectare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el! Nu treceți cablul de conectare pe sub covoare, preșuri etc.
- Poate fi conectat numai la o priză standard de 230V~/50Hz cu contact de protecție!
- Din cauza prezenței tensiunii de rețea, respectați regulile obișnuite de siguranță a vieții!
- Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâinile umede!
- Protejați-l de praf, umezeală, lichide, umiditate, îngheț, impact și căldură directă sau lumina solară. Nu expuneți aparatul la stropi de apă!
- Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior!
- Nu utilizați în medii cu praf sau umede sau în prezența gazelor sau a substanțelor inflamabile.
- Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau electrocutare!

- În cazul unei defecțiuni, întrerupeți alimentarea cu energie electrică și consultați un specialist.
- Instalarea sau manipularea necorespunzătoare vor anula garanția.
- Acest produs este destinat uzului profesional, privat, nu pentru uz comercial sau industrial. Nu este proiectat pentru funcționare continuă.
- Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei de viață utilă, acesta este clasificat ca deșeu periculos și trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.
- Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile, funcționarea și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe www.somogyi.ro.
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB MNE ŠTAPNA LEMILICA SA REGULACIJOM TEMPERATURE

BITNE BEZBEDOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- **PAŽNJA!** Delovi ovog uređaja u radu mogu biti veoma vrela koji mogu da dovedu do jakih opekotina odnosno nepažnjom mogu da izazovu požar! Budite izuzetno pažljivi ako su deca ili lica sa smanjenim psihofizičkim mogućnostima u blizini!
- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
- Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu stručnim licima. Stručna upotreba iziskuje određena znanja na koje ovo uputstvo ne može dati odgovor.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora u toku rada ili kada je već isključen, u fazi hlađenja, ne ostavljajte ga blizu zapaljivih materijala!
- Obratite pažnju da uređaj zbog svojih osobina može biti uzrok nezgoda i nesreća!
- Ukoliko je uređaj zagrejan, držite ga isključivo za dršku!
- Koristite ga samo u dobro provetrenim prostorijama i ne udišite štetna isparenja tinol žice!
- Zabranjeno prekrivati, prekrivanje može da prouzrokuje požar ili strujni udar!
- Pored vrelih metalnih delova blago zagrevanje drške je normalna pojava.
- Nakon upotrebe i isključenja lemilicu ostavite da se prirodnim putem ohladi, ne sme se potapati u vodu ili slično!
- Priključni kabl držite dalje od vrelih delova! Ukoliko se slučajno ošteti priključni kabl, odmah isključite uređaj i zabranjena je dalja upotreba!
- Nakon upotrebe lemilicu izvucite iz strujne mreže!
- Uređaj tako postavite da priključni kabl bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabl tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabl nemojte povlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
- Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti!
- Uređaj i priključni kabl nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
- Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! Uređaj štitite od prskajuće vode!
- Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Zabranjena je upotreba u prostorijama sa koncentracijom velike vlage ili u prostorijama sa lako zapaljivim materijalima ili gasovima!

- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- Neproписno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
- Ovaj proizvod je projektovan za stručna lica u privatne svrhe i nije predviđen za industrijsku upotrebu. Nije projektovan za kontantan dugotrajni rad.
- Nakon isteka radnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima.
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjim!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

EN

SOLDERING IRON WITH THERMOSTAT

FEATURES

• High-Tech, compact soldering iron • LCD digital display in the handle
 • adjustable temperature (180-480 °C) • great performance: max. 80 W • quick heating • calibratable temperature • temperature memory • steel stem, durable ceramic heating element • heat resistant bakelite and ABS handle • heat protective, anti-slip silicone ring • accessory soldering tip set, for various areas of use • with 1+5 nickel-plated soldering tips • power supply with mains power cord • spare tip set available on request: FPL 80T

APPLICATION

Recommended for professionals, especially for low-heat soldering of communications and high-current electrical equipment, wiring, connectors, switches. The temperature of the fast-heating, high-performance soldering iron can be controlled over a wide range. This gives it a wide range of uses. The temperature can be conveniently set and monitored to suit the materials to be soldered. Approximate temperature values can be read from the digital display. Includes a spare tip set with different sizes and shapes of soldering tips. These are nickel-plated parts for longer life.

Its power is max 80 W, which typically varies between ~5-15 W at constant temperature, and up to ~25 W depending on the set temperature and usage.

COMMISSIONING

Place the soldering iron safely on a heat-resistant surface or in a heat-resistant holder or stand (not included). Connect it to the mains. Only touch the handle with your hand! The soldering iron heats the soldering tip until the desired temperature is reached. When heating or changing temperature, a soldering tip symbol is displayed in the top right corner. It goes out when the soldering tip has reached the desired temperature. After switching on (plugging in), the last unit of measurement (°C or °F) used and the last steady-state temperature is the current setting.

Its performance is affected by the conditions of use. E.g., if you are soldering a larger metal surface or object (which is more heat conductive), or if the preparation of the surfaces to be soldered is not appropriate. Surfaces must be clean, free from grease, oxidation; the use of soldering aids and fluxes (solder paste, solder cream, solder resin, solder oil, solder water, solder gel) suitable for the material is recommended.

Use the +/- buttons to set the temperature for your application. Pressing a button will change the step by one degree, but holding it down will make the step continuous. The set temperature is stored 3 seconds after the last button is pressed. After powering off, it will operate at this temperature the next time it is used. On average, this takes 30-50 seconds. The temperature range available: ~180 – 480 °C. The display shows the target value and whether the temperature of the soldering tip has reached it.

The device is switched off by disconnecting the power. After use, unplug it and leave it to cool naturally in a heat-resistant, safe place. Make sure that the hot appliance cannot cause an accident during and after use! Do not touch objects other than the workpiece! Put it down so that it cannot move (roll) out of its place, causing an accident! It is recommended to get a stand for it! Do not allow children, pets, etc. near the hot appliance!

On the first use, dip the hot soldering tip into the soldering resin and coat it with soldering iron. This significantly extends the life of the soldering tip.

• The +/- buttons do not disconnect the product! Unplug the power cord after use!

- Let it cool naturally!
- The mains power cord must never come into contact with hot parts! If the cable is damaged, it must be disconnected immediately and must not be used again!
- The temperature displayed is indicative. To achieve the most accurate measurement available, it is recommended to calibrate individually and repeat the calibration annually. See details later.
- Do not use too much tin, only as much as is absolutely necessary!
- Preferably work with a soldering iron filled with resin!
- If you are using another liquefying agent instead of or in addition to resin, it may be acidic. (soldering paste, soldering oil, soldering cream...) Remove any residues after soldering!
- Different compositions of solder can have significantly different melting points, which can increase soldering time - or require different temperature settings.
- Larger workpieces draw more heat from the soldering iron, so soldering time will be longer.
- If possible, do not hold the workpiece in your hand, but place it in a clamp or on a support stand.
- Be aware that overheating may cause damage to the components or connectors being soldered!
- Operate the device intermittently, disconnecting the power during soldering breaks.
- Recommended soldering time: 18-20 sec
- When placed on the stand, after about 5 minutes you can switch to economy mode, then grab the handle and use it again to start heating again.

SELECTING THE MEASUREMENT UNIT

You can select the unit of measurement for the displayed temperature value by pressing and holding the +/- buttons together while plugging it in. The two options available are: Celsius or Fahrenheit degrees. After applying voltage, the (-) button can be used to select °C or °F unit of measuring. The desired unit of measurement can then be memorised by pressing the two buttons simultaneously. The appliance does not heat up during set-up.

CALIBRATION

After 90 seconds after switching on, touch a temperature measuring device (not included) to the soldering tip by adding a little solder. The soldering tin helps the heat transfer between the tip and the sensor of the measuring instrument. Once the temperature on the gauge has stabilised - after a few seconds - record the reading on the temperature measuring device. Move the thermometer away from the soldering tip and press the +/- buttons together to activate the calibration mode. Perform the calibration as follows:

If the measured temperature is higher than the set temperature, then use the "-" button to adjust the difference between the two values and press the +/- buttons together to finalise the calibration.

If the measured temperature is lower than the set temperature, then use the "+" button to adjust the difference between the two values and press the +/- buttons together to finalise the calibration.

Example: if the measured temperature is 330 °C, and the set value is 320 °C, the "-" button must be set to "-10" so that the temperature measured after calibration is the same as the set temperature.

- The maximum and minimum temperature compensation available: +/- 99 °C.
- It is best suited for achieving linear variation of real temperature values for additional temperature settings, if calibration is set at the value of 320 °C.
- After completing the calibration, the expected difference is < ±4 °C.
- When the temperature value is set - while operating the buttons - the heating of the soldering iron is switched off to avoid any risk of accident, and then starts again after exiting the settings.

REPLACING THE SOLDERING TIPS

Soldering tips wear out naturally with use. The nickel-plated finish ensures longer life. Replace the tip if necessary! Their different designs and sizes allow them to be used for specific purposes.

Before replacing the tip, unplug the soldering iron and allow it to cool naturally. Wait at least 20 minutes. Loosen the serrated metal nut close to the plastic handle, then lift it slightly out of position. Then - pulling axially - carefully remove the soldering tip together with the cylindrical metal stem. The ceramic heating element becomes visible. Insert the new tips into the cylindrical stem, fit them onto the heating insert and carefully tighten the serrated nut.

- It is recommended not to tighten the nut with a tool, but only by hand.
- Type of soldering tip kit available separately: FPL 80T
- Only use tips designed for this soldering iron!
- Ceramic heating elements are fragile and should be handled with care!
- You can shorten the life of the heating element by removing the soldering tip while it is still hot.

CLEANING

Before cleaning, switch off the power and unplug the appliance. When it has cooled, use a soft, dry cloth. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids. During soldering, the soldering tip must be kept clean and professionally maintained! For this purpose, get a heat-resistant cleaning sponge!

MAINTENANCE

Periodically check the integrity of the mains connection cable and the covering. In case of a malfunction, immediately disconnect the appliance and contact a specialist.

TROUBLESHOOTING

If a fault is detected, switch the device off and disconnect it from the mains. Try to reconnect it later. If the problem persists, check to the following list. This guide may help you to troubleshoot the problem if the device is otherwise connected as specified. If necessary, consult a professional technician!

General

The appliance does not work, and the display does not signal.

- The device is not turned on.
- Check the status of the power plug. Plug it into a live mains socket.

The temperature at the soldering tip is not the one shown on the display.

- The temperature calibration is not correct.
- Perform the calibration as described above.

The soldering is not of the right quality.

- The temperature is not selected for the base material.
- Change the temperature and check the change in the result.
- Use a liquefying agent or other type of tin.
- Replace the worn soldering tip.

H HŐFOKSZABÁLYOZÓS FORRASZTÓPÁKA

JELLEMZŐK

- High-Tech, kompakt forrasztópáka • LCD digitális kijelző a markolatban • szabályozható hőmérséklet (180-480 °C) • nagy teljesítmény: max. 80 Watt
- gyors felfűtés • kalibrálható hőmérséklet • hőmérséklet-memória • acél szár, tartós kerámia fűtőelem • hőálló bakelit és ABS markolat • hővédő, csúszásgátló szilikon gyűrű • tartozék forrasztóhegy készlet, különböző felhasználási területekhez • 1 + 5 db nikkelezett forrasztócsúccsal • tápellátás hálózati csatlakozókábellel • rendelhető póthegy készlet: FPL 80T

ALKALMAZÁS

Javasolt szakemberek számára, elsősorban híradástechnikai és erősáramú elektromos készülékek, vezetékek, csatlakozók, kapcsolók kis hőigényű lágyforrasztási munkálataihoz. A gyors felfűtésű, nagyteljesítményű forrasztópáka hőmérséklete széles határok között szabályozható. Ennek köszönhetően sokoldalú a felhasználási lehetősége. A forrasztandó anyagokhoz illeszkedő hőmérséklet kényelmesen beállítható és figyelemmel követhető. A hozzávetőleges hőmérséklet-értékek a digitális kijelzőről leolvashatók. Tartozéka egy póthegy készlet, különböző méretű és kialakítású forrasztóhegyekkel. A hosszabb élettartam elérése érdekében ezek nikkelezett alkatrészek.

Teljesítménye max. 80 W, ami állandósult hőmérséklet esetén jellemzően ~5-15 W között változik, a beállított hőmérsékletől és a használatától függően ~25 W is lehet.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Helyezze a pákát biztonságosan hőálló felületre vagy hőálló tartóba, illetve állványra (nem tartozék). Csatlakoztassa a hálózatba. Kezeléssel csak a markolatot érintse! A forrasztópáka addig melegíti a forrasztócsúcsot, amíg a kívánt hőmérsékletet el nem éri. Felfűtés vagy hőmérséklet-módosítás közben a jobb felső sarokban egy forrasztóhegy szimbólum látható. Ez kialszik, ha a forrasztócsúcs elérte a kívánt hőmérsékletet. Bekapcsolás (bedugás) után az utójára alkalmazott mértékegység (°C vagy °F) és az utolsó állandósult hőmérséklet az aktuális beállítás.

Működését befolyásolják a felhasználási körülmények. Például, ha nagyobb méretű (a hőt jobban elvezető) fém felületet vagy tárgyat forraszt, vagy a forrasztandó felületek előkészítése nem megfelelő. A felületek legyenek tiszták, zsírtól, oxidációtól mentesek; javasolt az adott anyaghoz illő forrasztást segítő anyagok, folyaszűrőszerek alkalmazása (forrasztópaszta, -krém, -gyanta, -olaj, -víz, -gél).

A felhasználási célhoz szükséges hőmérsékletet állítsa be a +/- gombokkal. Egy gombnyomás egy fok változást eredményez, de nyomva tartva a léptetés folyamatos. Az utolsó gombnyomás után 3 másodperccel tárolódik a beállított hőmérséklet. Áramtalanítás után, a következő használatkor ezzel a hőmérséklettel fog működni. Átlagosan ehhez 30-50 másodperc szükséges. Az elérhető hőmérséklet-tartomány: ~180 – 480 °C. A kijelzőn a célérték látható és az, hogy azt elérte-e a forrasztóhegy hőmérséklete.

A készülék kikapcsolása áramtalanítással történik. A használat befejezése után húzza ki a hálózatról és hagyja természetes módon kihűlni egy hőálló, biztonságos helyen. Ügyeljen rá, hogy használat közben és utána a forró készülék ne okozhasson balesetet! A munkadarabon kívüli az ne érjen hozzá különböző tárgyakhoz! Úgy tegye le, hogy ne mozdulhasson (gurulhasson) el a helyéről, ezzel balesetet okozva! Javasolt állványt beszerezni hozzá! Tilos gyermeket, háziállatot stb. engedni a forró készülék közelébe!

Az első használat alkalmával a forró forrasztóhegyet mártás forrasztógyantába és vonja be forrasztóónnal. Ezzel jelentősen megnöveli a forrasztócsúcs élettartamát.

- A +/- gombok nem áramtalanítják a terméket! Használat után húzza ki a hálózatról a csatlakozókábelt!
- Hagyja természetes módon kihűlni!
- A hálózati csatlakozókábel soha nem érintkezhet a forró részekkel! A vezeték megsérülése esetén azonnal áramtalanítani kell és tilos tovább használni!
- A kijelzett hőmérséklet tájékoztató jellegű. Az elérhető legpontosabb mérés érdekében javasolt egyedileg kalibrálni és azt évente megismételni. Részletek később.
- Ne használjon túl sok ónt, csak amennyit feltétlenül szükséges!
- Lehetőleg gyantával töltött forrasztóónnal dolgozzon!
- Ha a gyanta helyett vagy mellett más folyasztószert is használ, az lehet, hogy szára kémhatású. (forrasztópaszta, -olaj, -krém...) Távolítsa el ezek maradványait a forrasztás után!
- A különböző összetételű forrasztóórok olvadáspontja jelentősen eltérhet, ez megnövelheti a forrasztási időt – vagy más hőmérsékletbeállítást igényelhet.
- A nagyobb méretű munkadarabok több hőt vonnak el a forrasztóhegytől, ezért hosszabb lesz a forrasztási idő.
- A munkadarabot lehetőleg ne a kezében tartsa, hanem helyezze szorítóba vagy segédállványra!
- Ügyeljen arra, hogy a túlmelegítés az éppen forrasztott alkatrészek, csatlakozók meghibásodását okozhatja!
- A készüléket szakaszosan működtesse, a forrasztási szünetekben áramtalanítsa!
- Javasolt forrasztási időtartam: 18-20 sec
- Állványra helyezve, kb.5 perc elteltével takarékos módba kapcsolhat, majd a markolatot megfogva és újra használva, ismét fűteni kezd.

MÉRTÉKEGYSÉG KIVÁLASZTÁSA

Kiválaszthatja a kijelzett hőmérsékletérték mértékegységét, ha együtt nyomva tartja a +/- gombokat, miközben a hálózatra csatlakoztatja. Az elérhető két lehetőség: Celsius vagy Fahrenheit fok. Feszültség alá helyezés után a (-) gombbal kiválasztható a °C vagy °F mértékegység. Ezután a két gomb egyszerre történő benyomásával lehet memorizálni a kívánt mértékegységet. Beállítás közben nem fűt a készülék.

KALIBRÁLÁS

A bekapcsolást követően 90 másodperc elteltével egy kevés forrasztóórn hozzáadásával érintsen egy hőmérsékletmérő eszközt (nem tartozék) a forrasztóhegyhez. A forrasztóórn segíti a hőtáradást a hegy és a mérőműszer érzékelője között. Amint a hőmérséklet a mérőeszközön stabilizálódott - néhány másodperc elteltével - jegyezze fel a hőmérsékletmérőn leolvasható értéket. Távolítsa el a hőmérőt a forrasztócsúcstól és a +/- gombok együttes benyomásával kapcsolja be a kalibráció üzemmódot. Végezze el a kalibrációt az alábbiak szerint:

Ha a mért hőmérséklet magasabb, mint a beállított, akkor a „-” gombbal állítsa be a két érték közötti különbséget, majd a +/- gombok együttes benyomásával véglegesítheti a kalibrációt.

Ha a mért hőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított, akkor a „+” gombbal állítsa be a két érték közötti különbséget, majd a +/- gombok együttes benyomásával véglegesítse a kalibrációt.

Példa: ha a mért hőmérséklet 330 °C, a beállított érték pedig 320 °C, akkor a „-” gombbal „10” értéket kell beállítani, hogy a kalibráció után mért hőmérséklet megegyezzen a beállítottal.

- Az elérhető maximum és minimum hőmérséklet-kompenzáció: +/- 99 °C.
- A további hőmérsékletbeállításokhoz tartozó valós hőmérsékletértékek lineáris változásának eléréséhez a legmegfelelőbb, ha a kalibrációt 320 °C értéken végzi el.
- A kalibráció elvégzése után a várható eltérés $\pm 4\text{ °C}$.

- A hőmérsékletérték beállításakor - a gombok kezelése közben - a forrasztópáka fűtése kikapcsolt állapotba kerül, az esetleges balesetveszély elkerülése érdekében, majd a beállításokból való kilépés után kezd el újra fűteni.

A FORRASZTÓHEGYEK KICSERÉLÉSE

A forrasztóhegyek a használat során természetes módon elhasználódnak. A nikkelezett kivétel hosszabb élettartamot biztosít. Szükség esetén cserélje ki a hegyet! Különböző kialakításuk és méretük lehetővé teszi speciális célokra történő alkalmazásukat.

A hegy kicserélése előtt húzza ki a forrasztópákát a hálózatról, majd hagyja azt természetes módon kihűlni. Várjon legalább 20 percet. A műanyag markolathoz közeli recés fém anyacsavart lazítsa ki, majd kissé emelje le a helyéről. Ezután - tengelyirányban húzza - óvatosan távolítsa el a forrasztóhegyet a hengeres fém szárral együtt. Láthatóvá válik a kerámia fűtőbetét. Helyezze be a hengeres szárbá az új hegyet, illessze ezeket a fűtőbetétre és óvatosan csavarja vissza a recés anyacsavart.

- **Javasolt nem szerszámmal, hanem csak kézzel megszorítani az anyacsavart.**
- **A külön beszerezhető forrasztóhegy készlet típusa: FPL 80T**
- **Kizárólag e forrasztópákához tervezett hegyeket szabad használni!**
- **A kerámia fűtőbetét törekeny, óvatosan kezelendő!**
- **A fűtőbetét élettartamát rövidítheti, ha még meleg állapotában távolítja el a forrasztóhegyt.**

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót. Ha kihűlt, használjon puha, száraz törülköndőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok! Forrasztás közben folyamatosan és szakszerűen tisztán kell tartani a forrasztócsúcsot! Szerezzen be e célra hőálló tisztítószivacsot!

KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a hálózati csatlakozókábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

HIBELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózatról! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba elhárításában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Általános

Nem működik a készülék, nem jelez a kijelző.

- A készülék nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozódugó állapotát. Dugja be egy áram alatti hálózati aljzatba.

Nem a kijelző szerinti hőmérséklet mérhető a forrasztócsúcson.

- A hőmérséklet-kalibráció nem megfelelő.
- Végezze el a kalibrációt, a fent leírt módon.

Nem megfelelő minőségű a forrasztás.

- Nem az alapanyaghoz illeszkedő hőmérséklet van kiválasztva.
- Változtasson a hőmérsékleten és ellenőrizze az eredmény változását.
- Alkalmazzon folyasztószert vagy más típusú ónt.
- Cserélje ki az elhasználódott forrasztócsúcsot.

ELEKTRICKÁ SPÁJKOVAČKA S REGULÁTOROM TEPLoty

CHARAKTERISTIKA

• High-Tech, kompaktná elektrická spájkovačka • digitálny LCD displej na rukoväti • regulovateľná teplota (180-480 °C) • vysoký výkon: max. 80 Watt • rýchly ohrev • kalibrovateľná teplota • pamäť pre teplotu • oceľová tyč, odolný keramický vyhrievací článok • teplovzdorná vinylová a ABS rukoväť • teplovzdorný, protišmykový silikónový krúžok • príslušenstvo: sada spájkovacích hrotov, pre rôzne použitie • 1+5 ks poniklovaných spájkovacích hrotov • napájanie: sieťový pripojovací kábel • možnosť objednať sadu náhradných hrotov: FPL 80T

POUŽITIE

Odporúča sa pre profesionálov, najmä pre nízko- a stredne- a vysokoteplotné spájkovacie práce na telekomunikačných a silnoproudových elektrospotrebičoch, vodičoch, konektoroch, spínačoch. Teplotu rýchlo sa zahrievajúcej vysokovýkonnej spájkovačky je možné regulovať v širokom rozsahu. Vďaka tomu je všestranný. Teplotu zodpovedajúcu spájkovaným materiálom možno pohodlne nastaviť a monitorovať. Približné hodnoty teploty je možné odčítať na digitálnom displeji. Obsahuje sadu náhradných hrotov so spájkovacími hrotmi rôznych veľkostí a prevedení. Ide o poniklované diely pre dlhšiu životnosť.

Jeho výkon je maximálne 80 W, ktorý sa zvyčajne pohybuje medzi ~ 5-15 W pri konštantných teplotách a môže byť až ~ 25 W v závislosti od nastavenej teploty a použitia.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Spájkovačku bezpečne umiestnite na teplovzdorný povrch alebo držiak, resp. stojan (nie je príslušenstvom). Pripojte k elektrickej sieti. Rukoväť sa dotýkajte iba rukou! Spájkovačka ohrieva spájkovací hrot, kým sa nedosiahne požadovaná teplota. Počas zahrievania alebo zmeny teploty sa v pravom hornom rohu zobrazuje symbol spájkovacieho hrotu. Ten zhasne, keď spájkovací hrot dosiahne požadovanú teplotu. Po zapnutí (pripojení do zásuvky) je aktuálnym nastavením posledná použitá jednotka (°C alebo °F) a posledná konštantná teplota.

Jeho fungovanie je ovplyvnené podmienkami používania. Napríklad, ak spájkujete väčší (lepšie teplo odvádzajúci) kovový povrch alebo predmet, alebo je príprava povrchov na spájkovanie nedostatočná. Povrchy musia byť čisté, zbavené mastnoty a oxidácie; odporúča sa používať spájkovacie pomôcky a tavivá vhodná pre daný materiál (spájkovacia pasta, krém, živica, olej, voda, gél).

Pomocou tlačidiel +/- nastavte požadovanú teplotu. Jedným stlačením tlačidla zmeníte o jeden stupeň, ale pri podržaní tlačidla je posúvanie plynulé. Nastavená teplota sa uloží na 3 sekundy po poslednom stlačení tlačidla. Po odpojení bude fungovať pri tejto teplote pri ďalšom použití. V priemere to trvá 30-50 sekúnd. Dostupný teplotný rozsah: ~180 - 480 °C. Displej zobrazuje cieľovú hodnotu a či dosiahla teplotu spájkovacieho hrotu.

Prístroj sa vypne odpojením od elektrickej siete. Po použití ho odpojte a nechajte ho prirodzene vychladnúť na bezpečnom mieste odolnom voči teplu. Uistite sa, že horúci prístroj nespôsobí nehodu počas a po použití. Nedotýkajte sa rôznych predmetov mimo pracovného kusu! Položte ho tak, aby nemohol pohnúť (odkotúľať) z miesta a spôsobiť nehodu! Odporúča sa zaobstarat' si k nemu stojan! Horúci prístroj držte mimo dosahu detí, domácich zvierat, atď.! Pri prvom použití ponorte horúci spájkovací hrot do spájkovacej živice a natrite ho spájkou. To výrazne zvyšuje životnosť spájkovacieho hrotu.

- Tlačidlá +/- neodpoja prístroj od napätia! Po ukončení používania vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete!
- Prístroj nechajte vychladnúť prirodzeným spôsobom!
- Dbajte na to, aby sa pripojovací kábel nedotýkal horúcich povrchov! Ak je kábel poškodený, okamžite ho odpojte a prístroj ďalej nepoužívajte!

• Zobrazená teplota je len informatívna. Pre čo najpresnejšie dostupné meranie sa odporúča vykonať individuálnu kalibráciu a opakovať ju každoročne. Podrobnosti neskôr.

- Nepoužívajte príliš veľa cinu, len koľko nutne potrebujete!
- Podľa možnosti používajte takú cinovú spájkú, ktorá obsahuje kolofóniu!
- Neodporúča sa namiesto kolofónie alebo spolu s kolofóniou používať inú spájkovaciu látku, lebo tie môžu niekedy reagovať kyslo (spájkovacia pasta, spájkovací olej ...). V prípade, že ste ju použili, po spájkovaní odstráňte jej zvyšky!
- Bod topenia cinov s rôznym zložením môže byť veľmi rozdielny, čo môže predĺžiť dobu spájkovania – alebo si môže vyžadovať iné nastavenie teploty.
- Väčšie pracovné kusy odoberajú viac tepla zo spájkovacieho hrotu, čo má za následok dlhší čas spájkovania.
- Pracovný kus nedržte v ruke, ale umiestnite ho do zveráka alebo pomocného držiaka!
- Dbajte na to, že prehriatie môže viesť k poškodeniu spájkovaných súčiastok, pripojiek!
- Prístroj prevádzkujte prerušovane, počas spájkovacích prestávok odpojte napájanie!
- Odporovaný čas spájkovania: 18-20 sec.
- Po umiestnení na stojan môže po približne 5 minútach prepnúť do ekonomického režimu, potom keď chytilte a používate rukoväť, opäť sa spustí ohrev.

VÝBER MERNEJ JEDNOTKY

Zobrazovanú jednotku teploty môžete zvoliť súčasným podržaním tlačidla +/- počas pripojenia k elektrickej sieti. K dispozícii sú dve možnosti: Celsius alebo Fahrenheit. Po zapnutí napájania stlačením (-) vyberte °C alebo °F. Požadovanú jednotku potom môžete uložiť do pamäte súčasným stlačením dvoch tlačidiel. Spotrebič sa počas nastavovania nezohrieva.

KALIBROVANIE

90 sekúnd po zapnutí sa dotknite spájkovacím hrotom zariadenia na meranie teploty (nie je príslušenstvom) pridaním trochy cinu. Cín pomáha pri prenose tepla medzi hrotom a snímačom meradla. Po ustálení teploty na merači - po niekoľkých sekundách - zaznamenajte údaj z merača teploty.

Odstráňte teplomer zo spájkovacieho hrotu a stlačte súčasne tlačidlá +/-, aby ste vstúpili do režimu kalibrácie. Vykonať kalibráciu nasledovne:

Ak je nameraná teplota vyššia ako nastavená, pomocou tlačidla „-“ nastavte rozdiel medzi dvoma hodnotami a potom stlačte súčasne tlačidlá +/- na dokončenie kalibrácie.

Ak je nameraná teplota nižšia ako nastavená, pomocou tlačidla „+“ nastavte rozdiel medzi dvoma hodnotami a potom stlačte súčasne tlačidlá +/- na dokončenie kalibrácie.

Príklad: ak je nameraná teplota 330 °C a nastavená hodnota je 320 °C, tak tlačidlom „-“ musíte nastaviť hodnotu „-10“, aby nameraná teplota po kalibrácii bola rovnaká ako nastavená.

• Dostupná kompenzácia maximálnej a minimálnej teploty: +/- 99 °C.

• Na dosiahnutie lineárnej zmeny skutočných hodnôt teploty pre ďalšie nastavenie teploty je najlepšie kalibrovat' pri hodnote 320 °C.

• Očakávaná odchýlka po kalibrácii: $\pm 4\text{ }^\circ\text{C}$.

• Pri nastavovaní teploty – počas ovládania tlačidlami – sa ohrievač spájkovačky vypne, aby sa predišlo nebezpečenstvu nehôd a po opustení nastavenia sa opäť začne zahrievať.

VÝMENA SPÁJKOVACÍCH HROTOV

Spájkovacie hroty sa počas používania prirodzene opotrebovávajú. Poniklované prevedenie zabezpečí dlhšiu životnosť. V prípade potreby vymeňte hrot. Rôzne prevedenia a veľkosti umožňujú ich použitie na špeciálne účely.

Pred výmenou hrotu odpojte spájkovačku a nechajte ju prirodzene vychladnúť. Počkajte aspoň 20 minút. Uvoľnite vrúbkovanú kovovú maticu v blízkosti plastovej rukoväte a potom ju mierne zdvihnite z miesta. Potom potiahnutím

v smere hriadelá opatrne odstráňte spájkovací hrot spolu s valcovou kovovou tyčou. Keramická vyhrievacia vložka bude viditeľná. Vložte nový hrot do valcovej tyče, nasadte ich na vyhrievaciu vložku ohrievača a opatrne znova utiahnite ryhovanú maticu.

- Maticu sa odporúča nedofaňovať nástrojom, ale iba rukou.
- Typ súpravy spájkovacích hrotov dostupný samostatne: FPL 80T.
- Používajte iba hroty určené pre túto spájkovačku!
- **Keramická vyhrievacia vložka je krehká, zaobchádzajte sa s ňou opatrne!**
- Životnosť vykurovacieho telesa môžete skrátiť odstránením spájkovacieho hrotu, kým je ešte horúci.

ČISTENIE

Pred čistením najprv vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice. Nechajte prístroj minimálne 20 minút vychladnúť a na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Spájkovací hrot musí byť počas spájkovania vždy čistý! Na tento účel si zaobstarajte teplovdzornú čistiacu spongu.

ÚDRŽBA

Občas skontrolujte neporušenosť napájacieho kábla a krytu. V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroj odpojte od elektrickej energie a obráťte sa na odborníka!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znova zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

Všeobecné

Zariadenie nefunguje, displej nesvieti.

- Zariadenie nie je zapnuté.
- Skontrolujte sieťovú pripojovaciu vidlicu. Vidlicu pripojte do sieťovej zásuvky pod napätím.

Teplota displeja nie je možné merať na spájkovacom hrote.

- Kalibrácia teploty je nesprávna.
- Vykonať kalibráciu, ako je vyššie popísané.

Nevhodná kvalita spájkovania.

- Je zvolená teplota, ktorá nezodpovedá materiálú.
- Zmeňte teplotu a skontrolujte zmenu výsledku.
- Použite tavidlo alebo iný druh cínu.
- Vymeňte opotrebovaný spájkovací hrot.

RO

CIOCAN DE LIPIT CU CONTROL AL CĂLDURII

CARACTERISTICI

- Ciocan de lipit High-Tech, compact • Afișaj digital LCD în mâner • temperatură reglabilă (180-480 °C) • putere mare: max. 80 Wați • încălzire rapidă • temperatura calibrată • memorie de temperatură • tijă din oțel, element de încălzire ceramic durabil • mâner din bachelită și ABS rezistent la căldură • inel din silicon antiderapant, rezistent la căldură • kit de vârfuri de lipit inclus, pentru diverse aplicații • 1 + 5 bucăți vârfuri de lipit placate cu nichel • sursă de alimentare cu cablu de conectare la rețea • Set de vârfuri de rezervă disponibil: FPL 80T

UTILIZARE

Recomandat pentru profesioniști, în principal pentru lipirea cu căldură scăzută a echipamentelor electrice de comunicare și de curent ridicat, cablajelor, conectorilor, întrerupătoarelor. Temperatura ciocanului de lipit cu încălzire rapidă și de înaltă performanță poate fi controlată într-o gamă largă. Acest lucru îl face versatil. Temperatura poate fi setată și monitorizată în mod convenabil pentru a se adapta la materialele care urmează să fie lipite. Valorile aproximative ale temperaturii pot fi citite de pe afișajul digital. Include un set de vârfuri de rezervă cu vârfuri de lipit de diferite dimensiuni și forme. Acestea sunt piese placate cu nichel pentru o durată de viață mai lungă.

Puterea de ieșire este de maximum 80 W, care variază de obicei între ~5-15 W la temperatură constantă, până la ~25 W în funcție de temperatura setată și de utilizare.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Așezați ciocanul de lipit în siguranță pe o suprafață rezistentă la căldură sau într-un suport sau suport rezistent la căldură (nu este inclus). Conectați-l la rețea. Cu mâinile atingeți doar mânerul. Ciocanul de lipit încălzește vârful de lipit până când este atinsă temperatura dorită. În timpul încălzirii sau modificării temperaturii, în colțul din dreapta sus este afișat un simbol al vârfului de lipit. Acesta se va stinge atunci când vârful de lipit a atins temperatura dorită. După pornire (conectare), ultima unitate de măsură utilizată (°C sau °F) și ultima temperatură stabilă reprezintă setarea curentă.

Funcționarea este influențată de condițiile de utilizare. De exemplu, dacă lipiți o suprafață sau un obiect metalic mai mare (mai multă disipare a căldurii) sau dacă pregătirea suprafețelor care urmează să fie lipite nu este adecvată. Suprafețele trebuie să fie curate, lipsite de grăsime, oxidare; se recomandă utilizarea de ajutoare de lipire și de fluxuri adecvate pentru material (pastă de lipit, cremă de lipit, rășină de lipit, ulei, apă, gel).

Utilizați butoanele +/- pentru a seta temperatura necesară pentru aplicație. Apăsarea unui buton va modifica temperatura cu un grad, dar dacă îl țineți apăsat va avea ca rezultat un pas continuu. Temperatura setată este memorată timp de 3 secunde după apăsarea ultimului buton. După oprire, acesta va funcționa la această temperatură la următoarea utilizare. În medie, acest lucru durează 30-50 de secunde. Intervalul de temperatură disponibil este de ~180 - 480 °C. Afișajul arată valoarea setată și dacă temperatura vârfului de lipit a atins-o sau nu.

Aparatul se oprește prin deconectarea curentului electric. După utilizare, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească în mod natural într-un loc sigur, rezistent la căldură. Asigurați-vă că aparatul fierbinte nu poate provoca accidente în timpul și după utilizare. Nu atingeți alte obiecte decât piesa de lucru! Așezați-l în așa fel încât să nu se poată deplasa (rostogoli) din poziție, provocând un accident! Se recomandă să fie prevăzut cu un trepid! Nu permiteți copiilor, animalelor de companie etc. să se apropie de aparatul fierbinte!

La prima utilizare, înmuiați vârful de lipit fierbinte în rășina de lipit și acoperiți-l cu cositorul de lipit. Acest lucru va prelungi semnificativ durata de viață a vârfului de lipit.

- Butoanele +/- nu scot de sub tensiune produsul! Scoateți cablul de alimentare din priză după utilizare!
- Lasă-l să se răcească în mod natural!
- Cablul de alimentare nu trebuie să intre niciodată în contact cu părți fierbinți! În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie deconectat imediat și nu trebuie utilizat din nou!
- Temperatura afișată este doar cu titlu informativ. Pentru a obține cea mai precisă măsurare posibilă, se recomandă calibrarea individuală și repetarea anuală a calibrării. Detalii mai târziu.
- Nu folosiți prea mult sacăz, doar atât cât este absolut necesar!
- Folosiți de preferință sacăz cu conținut de rășină!
- Dacă folosiți un solvent de lipit, altul decât sau în plus față de rășină, acesta poate fi acid (pastă de lipit, ulei de lipit, cremă de lipit...) Îndepărtați orice reziduuri după lipire!
- Punctul de topire al lipiturii cu compoziții diferite poate varia semnificativ, ceea ce poate crește timpul de lipire - sau poate necesita setări diferite ale temperaturii.
- Piese de lucru mai mari vor absorbi mai multă căldură de la ciocanul de lipit, astfel încât timpul de lipire va fi mai lung.
- De preferință, nu țineți piesa de prelucrat în mână, ci plasați-o într-o clemă sau pe un suport.
- Fiți atenți la faptul că supraîncălzirea poate provoca deteriorarea componentelor sau a conectorilor care sunt lipite!
- Acționați dispozitivul cu intermitențe, deconectând alimentarea cu energie electrică în timpul pauzelor de lipire.
- Timp de lipire recomandat: 18-20 sec.
- După aproximativ 5 minute, atunci când este așezat pe suport, acesta poate fi comutat în modul economic, iar apoi, după ce țineți mânerul și îl folosiți din nou, va începe să se încălzească din nou.

SELECTAREA UNITĂȚII DE MĂSURĂ

Puteți selecta unitatea de măsură a valorii afișate a temperaturii prin apăsarea și menținerea apăsată a butoanelor +/- în timp ce vă conectați la rețeaua electrică. Cele două opțiuni disponibile sunt gradele Celsius sau Fahrenheit. După aplicarea alimentării, butonul (-) poate fi utilizat pentru a selecta °C sau °F. Unitatea dorită poate fi apoi memorată prin apăsarea simultană a celor două butoane. Instrumentul nu se încălzește în timpul setării.

CALIBRARE

După 90 de secunde de la pornire, atingeți vârful de lipit cu un dispozitiv de măsurare a temperaturii (nu este inclus), adăugând puțin sacăz de lipit. Cioacanul de lipit va ajuta la transferul de căldură între vârf și senzorul instrumentului de măsură. După ce temperatura de pe dispozitivul de măsurare s-a stabilizat - după câteva secunde - înregistrați valoarea de pe indicatorul de temperatură. Îndepărtați termometrul de vârful de lipit și apăsați împreună butoanele +/- pentru a activa modul de calibrare. Efectuați calibrarea după cum urmează: Dacă temperatura măsurată este mai mare decât temperatura setată, utilizați butonul "-" pentru a ajusta diferența dintre cele două valori și apăsați butoanele +/- împreună pentru a finaliza calibrarea. Dacă temperatura măsurată este mai mică decât temperatura setată, utilizați butonul "+" pentru a ajusta diferența dintre cele două valori și apoi apăsați butoanele +/- împreună pentru a finaliza calibrarea. Exemplu: dacă temperatura măsurată este de 330 °C și valoarea de setare este de 320 °C, utilizați butonul "-" pentru a seta temperatura la "-10", astfel încât temperatura măsurată după calibrare să fie aceeași cu valoarea de setare. • *Compensarea temperaturii maxime și minime disponibile: +/- 99 °C.* • *Pentru a obține o variație liniară a valorilor reale ale temperaturii pentru setări suplimentare ale temperaturii, cel mai bine este să se calibreze la 320 °C.* • După calibrare, abaterea așteptată este de $\pm 4\text{ }^{\circ}\text{C}$.

• *Atunci când este setată valoarea temperaturii - în timp ce se acționează butoanele - încălzirea ciocanului de lipit este oprită pentru a evita orice risc de accident, iar apoi începe din nou încălzirea după ce se iese din setări.*

ÎNLOCUIREA VÂRFURILOR DE LIPIT

Vârful de lipit se uzează în mod natural odată cu utilizarea. Finisajul placat cu nichel asigură o durată de viață mai lungă. Înlocuiți vârful dacă este necesar! Diferitele modele și dimensiuni ale acestora le permit să fie utilizate în scopuri specifice.

Înainte de a înlocui vârful, scoateți ciocanul de lipit din priză și lăsați-l să se răcească în mod natural. Așteptați cel puțin 20 de minute. Slăbiți piulița metalică zimțată de lângă mânerul din plastic, apoi ridicați-o ușor din poziție. Apoi, trăgând axial, îndepărtați cu grijă vârful de lipit împreună cu tija metalică cilindrică. Elementul ceramic de încălzire va fi vizibil. Introduceți vârful nou în tija cilindrică, montați-le pe inserția de încălzire și strângeți cu grijă piulița zimțată.

- **Se recomandă să nu strângeți piulița cu o unealtă, ci doar cu mâna.**
- **Tip de kit de vârf de lipit disponibil separat: FPL 80T**
- **Folosiți numai vârfuri concepute pentru acest ciocan de lipit!**
- **Filamentul de încălzire ceramică este fragil și trebuie manipulat cu grijă!**
- **Durata de viață a plăcuței de încălzire poate fi redusă dacă vârful este îndepărtat când este încă fierbinte.**

CURĂȚARE

Înainte de curățare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare prin scoaterea fișei de alimentare. Când se răcește, folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare sau lichide agresive! La lipire, vârful de lipit trebuie păstrat curat și întreținut în mod profesional! Procurați-vă în acest scop un burete de curățare rezistent la căldură!

MENTENANȚĂ

Verificați periodic integritatea cablului de conectare la rețea și a carcasei. În cazul oricărei anomalii, deconectați imediat alimentarea și consultați un specialist.

DEPANARE

Dacă este detectată o defecțiune, opriți și scoateți aparatul din priză. Încercați să îl porniți din nou mai târziu. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid vă poate ajuta să remediați problema dacă aparatul este altfel conectat conform specificațiilor. Dacă este necesar, consultați un profesionist!

General

Dispozitivul nu funcționează, afișajul nu indică.

- Dispozitivul nu este pornit.
- Verificați starea fișei de alimentare. Conectați-l la o priză de rețea cu curent insuficient.

Temperatura la vârful de lipit nu este cea indicată pe afișaj.

- Calibrarea temperaturii nu este corectă.
- Efectuați calibrarea așa cum este descris mai sus.

Lipiturile nu sunt de calitate corespunzătoare.

- Temperatura selectată nu este adecvată pentru materialul respectiv.
- Schimbați temperatura și verificați modificarea rezultatului.
- Folosiți ceva pentru fluidizare sau un alt tip de costor.
- Înlocuiți vârful de lipit uzat.



ŠTAPNA LEMILICA SA REGULACIJOM TEMPERATURE

OSOIBINE

• High-Tech, kompaktna štapna lemilica • LCD displej na dršci • podesiva temperatura (180-480 °C) • velika snaga: maks. 80 Watt • brzo zagrevanje • mogućnost kalibracije temperature • memorija podešene temperature • čelični štap, trajni keramički grejač • temperaturno otporna bakelit u ABS drška • temperaturna zaštita sa silikonskom navlakom • u priboru set vrhova za razne primene • 1+5 kom. niklovanih vrhova • napajanje iz strujne mreže • moguća nabavka dodatnih setova vrhova: FPL 80T

UPOTREBA

Preporučuje se za stručna lica pre svega za sitnu elektroniku, lemljenja u visokonaponskim delovima, prekidačima, kontaktima i drugim mestima za lemljenja gde nije potrebna velika toplotna energija za lemljenje. Brzo zagrevanje štapa velike snage sa podesivom temperaturom velikog opsega obezbeđuje širok opseg primene. Podesiva temperatura omogućava optimalnu temperaturu prema materijalima i delovima koji se leme. Približna temperatura se lako očitava sa displeja. U priboru se isporučuje i set vrhova za razne vrste lemljenja. Radi postizanja dugog radnog veka ovi vrhovi su niklovani. Maksimalna snaga lemilice je 80 W, ali nakon postizanja podešene temperature snaga se uglavnom stabilizuje na ~5-15 W, u zavisnosti od podešene temperature i upotrebe može biti i ~25 W.

PUŠTANJE U RAD

Lemilicu postavite na površinu otpornu na temperaturu ili je postavite u stalak za lemilicu (stalak nije deo isporuke). Lemilicu uključite u strujnu mrežu. Rukama dodirujte samo dršku! Lemilica greje vrh dok se ne dostigne podešena temperatura. U toku zagrevanja ili korekcije temperature u desnom gornjem uglu displeja svetli simbol vrha lemilice. Ovaj simbol se gasi kada je podešena temperatura dostignuta. Nakon uključivanja (uključenja u struju) prikazivače se zadnje podešena jedinica mere (°C i °F) i zadnja temperatura koja je bila prilikom isključivanja.

Na rad utiču okolnosti upotrebe. Na primer ako se veći predmet (veća toplotna provodljivost) lemi ili ako priprema lemljene površine nije dobro urađena. Površine treba da su čiste bez masnoća i oksidacije; u zavisnosti od predmeta koji se lemi preporučuje se upotreba odgovarajućih hemijskih sredstava koji olakšavaju lemljenje (pasta za lemljenje, -krema, -kalofonijum, -ulje, -voda, -gel) U zavisnosti od vrste lemljenja potrebnu temperaturu podesite sa +/- tasterima. Jedan pritisak znači jedan stepen ali ako se taster drži pritisnuto podešavanje će biti konstantno. Tri sekunde nakon zadnjeg pritiska tastera memoriše se podešena temperatura. Nakon isključivanja iz struje i potom ponovne upotrebe temperatura će biti zadnje podešena pre isključivanja. Za zagrevanje vrha je potrebno u proseku 30-50 sekundi. Dostupni temperaturni opseg: ~180 – 480 °C. Na displeju se može videti podešena temperatura i da li je temperatura dostignuta.

Isključivanje lemilice se radi isključivanjem iz strujne utičnice. Nakon upotrebe lemilicu izvucite iz struje i ostavite je na bezbednom mestu da se prirodno ohladi. Obratite pažnju da pri radu i u fazi hlađenja vrela lemilica ne prouzrokuje nezgode! Lemilicom dodirujte samo delove koje lemite! Lemilicu tako ostavljajte da ostane stabilno na postavljenom mestu (da se ne bi otkotrljala)! Preporučuje se nabavka namenskog stalka za štapne lemilice! Zabranjeno je decu ili kućne ljubimce puštati u blizinu vrela lemilice!

Pre prve upotrebe vrela vrh lemilice potopute u kalofonijum i stavite tinola na vrh. Ovim se znatno produžava životni vek vrha.

- Tasteri +/- ne isključuju uređaj, nakon upotrebe uređaj izvucite iz struje!
- Ostavite da se prirodnim putem ohladi!
- Priključni kabel nikada ne dodirujte vrelim delovima lemilice! Ukoliko se slučajno ošteti priključni kabel, odmah isključite uređaj i zabranjena je dalja upotreba!
- Prikazana temperatura je informativnog karaktera. Za što precizniji prikaz se preporučuje kalibracija koja treba da se ponoviti godišnje jedan put. Detalji kasnije.
- Ne koriste više tinol žice nego što je to potrebno!
- Po mogućnosti koristite tinol žicu sa kalofonijumom!
- Ukoliko pored iii umesto kalofonijuma koristite i druga hemijska sredstva za lemljenje, moguće je da su oni na kiselinskoj bazi stoga nakon upotrebe očistite vrh lemilice i delove koje ste lemlili. (paste, -ulja, -kreme...!)
- Razni sastojci tinol žica znatno utiču na tačku topljenja tinol žice, ovo može da utiče na potrebno vreme lemljenja određenih predmeta – ili je potrebno koristiti drugu temperaturu.
- Veći predmeti brže hlade vrh lemilice stoga će i potrebno vreme za lemljenja biti duže.
- Po mogućnosti lemljene delove ne držite u ruci, koristite stegice i namenske držače!
- Obratite pažnju da pregrevanje predmeta može da dovede do oštećenja lemljenog predmeta, na primer priključaka ili utikača!
- Lemilicu koristite u intervalima, za vreme pauze lemilicu isključite iz struje!
- Preporučuje se da jedan interval upotrebe ne bude duži od: 18-20 min.
- Lemilica postavljena u stalak nakon 5 minuta prelazi u režim štednje i ponovno zagrevanje vrha pokreće kada se ponovo uhvati u ruku.

PODEŠAVANJE JEDINICE MERE

Jedinicu mere možete promeniti ako istovremeno držite pritisnuto tastere +/- i uređaj stavite pod napon. Postoje dve mogućnosti: Celsius ili Fahrenheit. Nako što ste lemilicu uključili u struju tasterom (-) možete odabrati °C ili °F. Nakon odabira istovremenim pritiskom oba tastera memoriše se podešavanje. U toku podešavanja grejač lemilice ne radi.

KALIBRACIJA

Nakon uključivanja i isteka 90 sekundi stavite malo tinol žice na vrh lemilice i vrhom lemilice dodirnete sondu jednog odgovarajućeg termometra (termometar nije u sklopu isporuke). Tinol obezbeđuje bolji prenos temperature između vrha lemilice i sonde termometra. Nakon par sekundi kada se stabilizuje merenje merenu vrednost zabeležite. Odstranite sondu termometra sa vrha lemilice i istovremeno pritisnite +/- taster da bi aktivirali režim kalibracije. Uradite kalibraciju prema sledećem:

- Ukoliko je merena vrednost veća od podešene vrednosti tasterom „-“ podesite razliku, nakon toga istovremenim pritiskom +/- memorišite kalibraciju.
- Ukoliko je merena vrednost niža, od podešene vrednosti tasterom „+“ podesite razliku, nakon toga istovremenim pritiskom +/- memorišite kalibraciju.
- Primer: ako je merena vrednost 330 °C, a podešena vrednost lemilice pokazuje 320 °C, tada tasterom „-“ treba podesiti vrednost „-10“, da bi nakon kalibracije prikazana vrednost bila tačna.
- Dostupna maksimalna i minimalna temperatura kompenzacija: +/- 99 °C.
- Da biste postigli linearnu promenu stvarnih vrednosti temperature za dodatna podešavanja temperature, najbolje je kalibrirati na 320 °C.
- Nakon pravilno izvršene kalibracije očekivana tačnost će biti < ±4 °C.
- U toku podešavanja temperature – u toku upotrebe tastera – grejač se automatski isključuje radi manjeg rizika od opekotina, nakon izvršenih podešavanja grejač se automatski aktivira.

ZAMENA VRHA LEMILICE

U toku upotrebe trošenje vrha lemilice je normalna pojava. Niklovana površina vrha obezbeđuje duži radni vek vrha. Po potrebi zamenite vrh lemilice! Razni oblici i debljine vrhova obezbeđuju fleksibilnost i odabir pravog vrha za određeno lemljenje.

Pre zamene vrha isključite lemilicu iz struje i ostavite da se prirodno ohladi. Sačekajte najmanje 20 minuta. Otpustite maticu blizu ručice i pažljivo svucite maticu sa cevčicom koja drži vrh. Nakon skidanja biće vidljiv keramički grejač. U cevčicu postavite novi vrh, pažljivo sve vratite na svoje mesto i pažljivo stegnite maticu.

- Preporučuje se da maticu stegnete samo rukama a ne i alatom.
- Tip seta vrhova koji se posebno može kupiti: FPL 80T
- Isključivo se smeju koristiti vrhovi koji su projektivani za ovu lemilicu!
- Keramički grejač je izuzetno osetljiv na lomljenje, budite pažljivi!
- Radni vek grejača se znatno može smanjiti ako se vrh menja dok je još lemilica zagrejana.

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite lemilicu izvlačenjem mrežnog kabela iz utičnice i ostavite je da se ohladi. Lemilicu očistite mekanom suvom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti! U toku lemjenja konstantno i stručno treba čistiti vrh lemilice! Obezbedite namenski sunder za čišćenje vrha lemilice koji u toku upotrebe treba da je blago nakvašen!

ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte stanje priključnog kabela i kućišta lemilice. U slučaju bilo kakve nepravilnosti odmah isključite lemilicu i obratite se stručnom licu!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite grešku pri radu, isključite uređaj i nakon kratkog vremena ga ponovo uključite. Ako se problem nije rešio pregledajte sledeće. Ovo će vam pomoći u lociranju greške ukoliko je uređaj inače pravilno povezan. Po potrebi se obratite stručnom licu!

Osnovno

Uređaj ne radi, ne radi displej.

- Uređaj nije uključen.
- Proverite stanje priključnog kabela. Uključite utikač u strujnu utičnicu.

Merena temperatura na vrhu ne odgovara ispisanoj vrednosti na lemilici.

- Kalibracija nije pravilno urađena.
- Uradite kalibraciju prema gore opisanom.

Lemljenje nije dovoljno kvalitetno.

- Nije odabrana pravilna temperatura.
- Menjajte temperaturu i proverite rezultat.
- Koristite hemijska sredstva za lakše lemljenje ili promenite tinol žicu.
- Zamenite potrošeni vrh.

max. power	80 W (230 V~ / 50 Hz)
typical power	~5 – 25 W
temp. range	180 °C – 480 °C
temp. control	digital / ±1 °C
display type	LCD digital
units	Celsius / Fahrenheit
fast heating	yes
temp. memory	yes
unit memory	yes
temp. calibration	yes
heating element	ceramic core
accessories	1+5 pcs soldering tip
spare tip FPL 80T	nickel-copper-iron
sizes of tip	Ø0,6 x 4,1 cm
length of iron	~23 cm
weight	~140 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

